

裁军谈判会议

CD/PV.940
9 September 2003

CHINESE

第九四〇次全体会议最后记录

2003年9月9日星期二上午10时15分
在日内瓦万国宫举行

主席：猪口邦子女士(日本)

主席：我宣布裁军谈判会议第 940 次全体会议现在开始。

首先，我愿代表裁谈会并以我个人的名义热烈欢迎加拿大新任常驻代表保罗·迈尔大使，并向他保证我们在他履行新的使命中予以合作和支持。

我还愿借此机会向比利时的让·林特大使道别，他将很快离开裁军谈判会议，担负其他的重要使命。林特大使自 1999 年以来就在裁谈会代表比利时政府，他所具有的权威、外交技巧和明确的政治见解令人瞩目。我们大家都应当感谢他在担任裁谈会主席期间坚持不懈地促进就工作方案达成协商一致意见。通过他在这方面的努力，最终与阿尔及利亚的穆罕默德-萨拉赫·德姆卜里大使、哥伦比亚的卡米洛·雷耶斯·罗德里格斯大使、瑞典的亨里克·萨兰德大使和智利的胡安·恩里克·维加大使共同提出了一份独特的跨集团的倡议，涉及裁谈会的工作方案(CD/1693)及其随后的修订。该倡议一般称为“五大使提议”，得到了裁谈会成员国的广泛支持，在克服有关工作方案的意见分歧方面以及在便利早日开始裁谈会的实质性工作方面可能发挥作用。

林特大使还参加了其他裁军会议的工作，他对程序和实质两方面问题了解深刻，这种杰出的知识组合丰富了这些会议。他毫不动摇地承诺并致力于加强《禁止地雷公约》并使其普遍化，因而当之无愧地被选为该公约第四次缔约国会议主席，他运用独特的外交才干全身心地履行了主席的职责。

我相信大家会同我一道向他本人及其家庭的未来表示最美好的祝愿。

尊敬的各位同事，今天发言者名单上有尼日利亚、法国、白俄罗斯、比利时、阿尔及利亚和伊朗伊斯兰共和国的代表。在裁军谈判会议 2003 年届会结束之前，我还将讲几句结束语。

不过，在请名单上的发言者发言之前，我愿请大家正式确定在非正式全体会议上就年度报告草稿临时达成的协议，报告草稿载于 CD/WP.531 号文件，有关修订载于 CD/WP.532 号文件。

在这方面，我要通知大家，2003 年 9 月 5 日星期五，阿尔及利亚的德姆卜里大使代表提案国提交了经林特大使在第 932 次全体会议上修订的 CD/1693 号文件供分发。修订的文件以 CD/1693/Rev.1 号文件分发。这一事实需要反映在裁谈会的报告中。因此，我昨天发传真给各集团协调员，提议确定一些问题，这些确定之处都是技术性的和事实方面的。为了查找方便，各位收到了带有确定之处的这些

段落如下：

“15. 在 2003 年 1 月 23 日第 916 次全体会议上，比利时的让·林特大使代表阿尔及利亚的穆罕默德·萨拉赫·德姆卜里大使、哥伦比亚的卡米洛·雷耶斯·罗德里格斯大使、瑞典的亨里克·萨兰德大使和智利的胡安·恩里克·维加大使并以他个人的名义介绍了关于裁谈会工作方案的跨集团的提案(CD/1693)。在 2003 年 6 月 26 日第 932 次全体会议上，林特大使代表五位大使提出了对该提案的修订(后来反映在 CD/1693/Rev.1 中)。人们对这项倡议表示了赞赏。许多代表团对提议表示支持。有些代表团表示，尽管它们对提议的某些内容有一些关注，但并不反对就该提议及其修订的版本达成协商一致意见。还有一些代表团没有表示意见。”

原第 36 段如下：

“为了在 2004 年届会期间早日开始实质性工作，裁谈会请现任主席和续任主席在休会期间进行磋商，如有可能则提出建议，要考虑到所有有关提议，包括 CD/1693/Rev.1,考虑到发表的意见和进行的讨论，并努力酌情随时通报裁谈会成员国有关磋商的情况。”

我的理解是，上述段落所有各代表团都可以接受。

由于我们曾在 2003 年 8 月 28 日星期四和 2003 年 9 月 2 日星期二举行的非正式全体会议上以十分详细的方式逐段通过了年度报告草稿，由于我们审议了对报告草稿的所有修订，并由于提议的有关事实的确定之处大家可以接受，我现在将着手正式完整通过修订的年度报告，不逐段或逐节审议。

在这方面，我愿着重指出，报告草稿中的所有空白之处都将由秘书处填入，如有关会议次数或通过报告的日期等处。而且，在报告通过之前提交秘书处的所有文件都将增列入有关分节之下的文件清单。

我可否认为，载于 CD/WP.531 号文件、经 CD/WP.532 号文件修正和第 15 和 36 段口头订正的裁军谈判会议年度报告全文通过？

就这样决定。

主席：秘书处将尽快将报告作为裁谈会的正式文件以所有正式语文印发。

我们现在将根据发言者名单开始辩论。名单上的第一位发言者是尼日利亚代表

比奥东·奥沃塞尼先生，我请他发言。

奥沃塞尼先生(尼日利亚)：主席女士，尼日利亚代表团希望十分热烈地祝贺日本就任裁军谈判会议主席。我们向您保证在您担任主席期间与您合作，您的任期截至 2004 年 1 月，包括整个休会期间，在此期间将就全球裁军的途径问题进行重要的磋商并作出重要的决议。我还愿称赞指导了裁谈会 2003 年工作的您的几位前任。

今天是裁谈会 2003 年最后一次全体会议，因此，应当对裁谈会过去一年的事态发展批判地予以评价，说明我国代表团对目前僵局的想法，以及对我们将于纽约联合国大会第五十八届会议休会期间涉及的倡议的看法，希望与贵国代表团和其他代表团一道，设法使裁谈会在 2004 年走上开展实质性工作的道路。

2003 年标志着自 1996 年以来连续七年没有商定工作方案，更不用说进行任何有意义的裁军谈判了。裁谈会设立于 1978 年，作为国际社会唯一的多边裁军谈判论坛，在就各项裁军优先问题开展实质性谈判方面发挥首要作用。因此，为了继续保持其重要性，裁谈会必须不辜负其在这方面的责任，我们的集体努力必须放在重振裁谈会方面，以使其发挥这种作用。全球安全环境仍然变化不定，存在各种新的威胁和尚未克服的挑战，裁谈会继续处于瘫痪状态对国际社会有害无益，必须找出一种解决办法。

这就是为什么尼日利亚代表团支持五大使(A-5)的跨集团提案，欢迎俄罗斯联邦和中国最近对提案表现出的灵活性。我们将目前的五大使提案视为商定 2004 年工作方案的一个良好基础。因此，我们敦促尚未赞同该提案的少数几个代表团赞同该提案，以便确保开始有意义的工作所必需的协商一致。

对国际社会而言，在优先的裁军问题中，第一项毫无疑问是核裁军问题。作为 58 年前经历过原子弹毁灭性攻击的日本的国民，面对少数几个国家手中现有核武库对人类构成的恐怖威胁，您确实了解和平与裁军的重要性。1945 年 8 月 6 日投在广岛和 8 月 9 日投在长崎的两颗原子弹杀害了大约 160,000 人，之后至少还有 5 万人受到辐射影响。广岛炸弹仅有 12.5 千吨。1945 年仅有一个国家拥有三颗原子弹，而今天的核现实是：世界面对着五个核大国手中的 16,500 多件现役核武器，弹头总数在 36,500 个以上，不包括其他核国家和在核问题上含糊不清的国家。自

第二次世界大战以来，大约相当于平均每十年有两个国家获得核武器。其总储存大约为 12,000 百万吨，即约为 120 亿吨 TNT，这些核武器的总当量和破坏能力大约相当于 100 万颗广岛炸弹。专家的研究揭示出，如果这些巨大的核武库、或甚至其中很小一部分的威力在战争中被释放出来，通过爆轰、高热和辐射——辐射散布到数千公里之外，使数百万人死亡——的综合效应，我们今天所知的人类文明就将完全灰飞烟灭。即使还有人幸存，据说那些活着的人也将生不如死，面对核战争的恐怖后果，全球生态系统将进入一个荒芜的核冬天，进入原始的黑暗世纪。这明确地表明，核武器没有任何能够证明的军事用途。

当然，尼日利亚代表团不会逃避其责任，不会让自己受骗上当，相信充满核战争的恐怖可能、在全人类头上高悬着险恶的达摩克利斯剑这样的世界是安全或和平的世界。更糟糕的是，核弹头及其运载系统在质量和技术方面日益复杂，不断地发展、生产和储存；核武器国家在其国家安全战略和战争学说中公然依赖这些核武库，所有这些都表明，国际社会绝不能放松对核裁军和完全消除核武器问题的优先重视。

1968 年的《不扩散条约》和 1996 年的《全面禁试条约》确实是这方面的良好措施。尼日利亚呼吁有效实施和系统遵守《不扩散条约》，呼吁《全面禁试条约》早日生效。同时，在《全面禁试条约》生效之前，所有国家都应当遵守暂停核试验。很显然，核不扩散和核裁军是同一枚硬币的两面，它们互为加强，核大国应作出决定性的承诺并承担责任，诚意进行核裁军。首先，按道理，在通过 1972 年《生物和毒素武器公约》和 1993 年《化学武器公约》实现了确保就禁止生物和化学武器达成多边协定之后，裁谈会合乎逻辑的下一个步骤是将重点放在禁止核武器公约这个关键的优先事项之上，根据联合国大会第 57/56 号决议，核武器是大规模毁灭性武器中最致命的武器，对人类和文明的续存构成最大的威胁。在承认难以达成这种协定的同时，我们相信，任何事情都并非没有可能，裁谈会绝不能羞于承担责任，要设法破碎这个坚果。

消极安全保障问题与核裁军密切相关，多年来，这一问题一直困扰着裁谈会，裁谈会在确保一项有法律约束力的有效的国际协定，保证无核武器国家免受使用或威胁使用核武器之害方面没有取得进展。尼日利亚代表团坚定地认为，只有放弃发展或拥有核武器的无核武器国家本身通过有关国际文书或区域条约、根据类

似的有法律约束力的承诺得到保证，保障其独立、领土完整和主权不受使用或威胁使用核武器之害，核不扩散才能够得到有意义的维持。将核大国零散宣布的保证转化为一种统一的、有法律约束力的义务，各核大国将不仅是在履行其在《不扩散条约》第六条之下的裁军义务，从而表明其在 2000 年审议大会上自愿作出的对核不扩散的有效承诺，而且也是在加强《不扩散条约》制度本身，以免其在未来遭到能够避免的挫折。

主席女士，尼日利亚代表团注意到，您在本论坛和其他地方致力于小武器和轻武器非法贸易的问题。您担任了 2003 年 7 月 7 日至 11 日在纽约举行的各国审议《从各个方面防止、打击和消除小武器和轻武器非法贸易的行动纲领》执行情况的第一次两年期会议主席，我们特别赞扬您的杰出领导和贡献。尼日利亚是这次会议的 15 个副主席之一，我们作为非洲集团主席积极参与了会议的工作。联合国秘书长科菲·安南先生在向会议的贺词中正确地将小武器和轻武器称为必须予以遏制的“全球祸害”，因为其平均每年杀害 1,000,000 人，即大约每小时 60 人，90% 的受害者为妇女和儿童。因此我们同意挪威外交国务秘书金·特拉胡克先生阁下 2003 年 9 月 2 日有关这方面的发言，他说，“就其吞噬的生命数量而言……，小武器显然是大规模毁灭性武器。这是对人类安全的一个挑战”。鉴于这些传统武器是世界各地用于当地武装冲突的主要手段，尤其是在撒哈拉以南非洲地区，其政治、社会和经济代价和后果都十分巨大。

除了巨大的人的伤亡之外，小武器扩散的更广泛的后果值得我们充分注意，小武器扩散具有激起冲突、威胁和平和人道主义援助，损害对法律的尊重并限制发展的能力。非法贩运小武器与跨界有组织犯罪、恐怖主义和在冲突情况中非法利用矿物资源这两者之间的关系也是如此。非洲各国，无论是否正在经历国内武装冲突，都正在受到这些小武器和轻武器非法贸易的祸害。我们可否问一问，各种各样在非洲以外制造的复杂武器轻易落入冲突情况中的反叛者手中，无论是在安哥拉、刚果民主共和国、塞拉利昂、科特迪瓦或利比里亚，而这些反叛者同时既是外国矿产资源开发者的伙伴，又是正在出现的恐怖主义者，这种情况难道不令人吃惊吗？因此，旨在反对恐怖主义、确保国际和平与安全的努力必须重在通过加强的国际合作遏制这些武器的非法贩运。我们希望，在联合国大会第五十八届会议上，秘书长所设立的政府专家小组的报告将导致很好地谈判一份有法律约束

力的国际协定，使各国能够查明和追踪小武器和轻武器，以便遏制其扩散和非法贩运。我们相信，如果让这些武器的制造者和供应者负起责任，这一点就可有效地做到。尼日利亚将在第五十八届会议上与其他各代表团一道就此开展工作，西非国家经济共同体和非洲统一组织对这个问题十分感兴趣，这一问题对我们大陆人民的和平、安全和稳定极为重要。

在我结束发言之际，尼日利亚代表团对 2003 年联合国裁军方案研究员到会不能感到高兴，他们是世界各国的年轻外交官和政府官员。1978 年，在纽约举行第一届裁军特别联大期间设立了联合国裁军研究金方案，该主动倡议是由尼日利亚与其他国家共同发起的，由我国当时常驻联合国日内瓦办事处代表奥卢·阿德尼吉大使牵头， he 现在是尼日利亚外交部部长，对裁军问题十分感兴趣。此外，一名尼日利亚人担任了该方案的首任协调员，工作了数年。因此，研究金方案在未来的岁月中可以继续指望尼日利亚的大力支持。

同样，尼日利亚将继续支持其他各项努力，旨在便利在裁军方面取得进展，包括各项方案，促进公众对联合国的认识，促进非政府组织和民间社会积极参与各种具有积极影响的裁军论坛，包括裁军谈判会议。

研究金方案在 25 年中成功地培训了来自联合国各成员国的大量富有经验的后备官员，其中许多人在其本国的裁军部门和国外多边使团中担任负责责任的职位。由于联合国成员国在第一届裁军特别联大上的远见卓识，研究金方案一直是第一届裁军特别联大的一个宝贵遗产，当然，第一届裁军特别联大还设立了裁军谈判委员会。

21 年前，我们当中有些人曾在 1982 年参加了研究金方案，其中还有杰出的马来西亚出席会议的大使拉吉马·侯赛因，当时世界正处于冷战和东西方紧张局势的高峰。当然，自那时以来，世界许多方面已经发生了变化。令人高兴的是，冷战已经结束，意识形态两极分化已经减少。但是，许多方面还没有大的改变，有些方面甚至采取了新的形式，造成了未曾预见到的问题。恐惧、不安全、发展不足和流行病并未减少。恐怖主义、大规模毁灭性武器扩散和新的冲突局势大量出现，对我们的集体努力形成挑战。本来为社会经济发展所需的稀少资源仍然被用于巨大的军事开支方面。特别是，我们仍然面临核军备的威胁，军事工业技术集团正在加速完善新一代的破坏力更大的武器系统。我们必须找出新的工具来对付

新的现实和挑战，同时我们也必须注意不要抛弃旧的工具，其中有些工具曾经很好地为我们提供了服务。但无论采用何种机制，都必须以多边解决办法为根基，必须在一种所有国家安全不受损害的集体结构之下。这是裁谈会未来必须面临的任務，以便在今后的年代中保持其活力和重要性。

最后，我将裁军谈判会议理事厅入口处所题罗伯特·塞西尔(1865-1958)的不朽名言留给裁谈会各位成员：“人人可以参加这里进行的缔造和平的伟大工程”“各国不解除武装便会灭亡”“公正无畏”。在我们展望 2004 年裁谈会实质性工作之时，让我们以此为座右铭。

主席：我感谢尊敬的尼日利亚代表的重要发言，也感谢他对主席所说的客气话。我现在请尊敬的法国代表里瓦索大使代表《防扩散安全倡议》提案国发言。

里瓦索先生(法国)：主席女士，我有幸代表澳大利亚、法国、德国、意大利、日本、荷兰、波兰、葡萄牙、西班牙、联合王国和美国代表团发言，向大家介绍上个星期在巴黎举行的防扩散安全倡议的会议结果。谨请裁谈会秘书处在本次全体会议期间散发一份反映有关结果的文件。

主席：我感谢里瓦索大使的发言，感谢他向裁谈会报告有关努力。我现在请尊敬的白俄罗斯代表弗拉基米尔·马列维奇先生发言。

马列维奇先生(白俄罗斯)：主席女士，这是我在您担任主席期间首次在这个庄严的论坛发言，我愿首先向您表示祝贺，祝您任职成功，并向您保证白俄罗斯代表团支持您的努力。

我高兴地通知大家，2003 年 9 月 3 日，在完成国内程序之后，白俄罗斯共和国向保存人送交了加入《禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》的所有必要文书。根据《白俄罗斯共和国宪法》，我国对外政策以不使用或威胁使用武力原则为指导。自 1995 年以来，白俄罗斯自愿实施并严格遵循暂停出口杀伤人员地雷。我们相信，在战争条件下使用杀伤人员地雷是对平民、尤其是对儿童生命和健康的一个威胁，由于清除地雷涉及大笔财政开支，这种威胁在武装冲突结束多年之后一直存在。我国政府认为，加入渥太华条约是我

国对完全禁止这类武器、对加强各国之间的信任和友好睦邻关系的一个贡献。白俄罗斯从苏联继承了大量武器，是世界第七大地雷拥有国，白俄罗斯加入该《公约》，指望得到国际援助，特别是赞助国的援助，正如这份重要文件所规定，以便在《公约》规定的四年时期内销毁现有杀伤人员地雷的储存。

主席女士，我愿借此机会表示我个人完全赞同您向林特大使所表示的赞扬，他是我们在谈判桌上经常的邻桌，他完全应当得到称赞。白俄罗斯加入《渥太华公约》之时正好是林特大使职业生涯中的一个转折点，他可以将此视为对其不懈努力使这项重要国际文书真正具有普遍性的一个小小的回报。我诚挚地祝愿他在未来的活动中处处成功。

主席：我感谢尊敬的白俄罗斯代表十分重要的发言，并感谢他赞同主席对林特大使的赞扬。我现在请尊敬的比利时代表林特大使发言。

林特先生(比利时)：主席女士，首先，我愿感谢您对我所说的客气话，并祝贺您主持裁军谈判会议的方式，并向您保证我将充分合作。我确信，您的献身精神和活力将使我们能够在困难的道路上取得进展，争取就工作方案达成妥协。

我带着喜忧参半的心情在裁军谈判会议最后一次发言。我们大家都意识到这一论坛面临的困难。但尽管如此，我仍然愿意以积极的声调开始发言。

由于《禁止杀伤人员地雷公约》的机制——我担任了一年该机制的主席，世界正在共同努力寻求解决杀伤人员地雷所构成威胁的一种实质性的解决办法。国际社会有关裁军的信息很少如此明确和一致：世界已不再能够容忍这些懦弱和致命的武器了。我们的行动证明，多边办法是裁军和人道主义行动方面的唯一解决办法，因为正是通过各国之间以及各国与民间社会的合作，我们能够对于这些武器所造成的人的痛苦提供一种永久解决办法。我可以确认，这种办法具有很好的活力，现在球是在仍然置身于《公约》之外的那些国家的场地上。我们都负有找到有关这一人道主义问题解决办法的责任，那些与这一问题直接相关者有义务成为这一进程的一部分。自从去年缔约国第四次大会以来，冈比亚、中非共和国、塞浦路斯、圣多美和普林西比、东帝汶、立陶宛和圭亚那加入了我们的行列。

我的朋友和右邻刚才宣布，白俄罗斯于今年9月3日加入了《公约》，因而成

为了加入《公约》的第 136 个国家，裁谈会第 40 个会员国。我借此机会向这八个国家、特别是白俄罗斯表示祝贺。我还很高兴看到在本会议有代表的一些国家和会议之外的一些国家采取了有意义的步骤，加入已经接受《公约》国家的行列。2002 年 3 月 19 日，希腊议会核准了《公约》。2003 年 3 月 12 日，土耳其国民议会通过了关于加入《公约》的法律，2003 年 5 月 3 日，希腊和土耳其外交部长确认承诺同时向联合国秘书长交存有关文书。2003 年 6 月 20 日，塞尔维亚和黑山议会通过了加入《公约》的立法。7 月 22 日，布隆迪总统签署了该国的批准书。8 月 10 日，苏丹大臣会议决定批准《公约》。我鼓励上述五个国家在缔约国第五次大会之前交存有关文书，第五次缔约国大会将于下周在曼谷举行。

除了接受《公约》的 136 个国家之外，有 10 个国家已经签署但尚未批准《公约》。我鼓励作为裁军谈判会议成员国的四个签署国——埃塞俄比亚、印度尼西亚、波兰和乌克兰——尽快采取措施予以批准。本会议的 21 个成员国仍然在《公约》之外。其中有 13 个被认为是这些不人道武器的生产者。我请它们实行单方面暂停其出口和生产。我还鼓励它们尽早加入《公约》，因为有关国家安全的任何论据都不可能重于人道主义安全的论据。

来自各缔约国和尚未成为缔约国的国家的 600 多名代表将出席在曼谷举行的年度会议。我借此机会请大家都参加这一重大事件，这次会议是在《公约》第一次审查会议之前一年举行的。

主席女士，2000 年 6 月，在我处于您的位置时，我曾在任期开始时宣布，现在是紧迫的时刻，是透明的时刻。我还说，我不相信国际社会能够接受，拥有如此之多经验和才干的机构会连续两年无法商定仅仅使其致力于开展其工作的工作方案。我必须承认我弄错了，因为国际社会看来过去六年都接受了这种失败。但是，在我在本论坛的四年期间，却也不乏各种努力和倡议。在我主席任期结束之时，参照我的同事和朋友、阿尔及利亚的德姆卜里大使提出的建议，我提交了一份工作方案，载于 CD/1620，其中考虑到了《不扩散条约》审查会议的积极成果。巴西的阿莫林大使与我一道进行了所有这些努力，他就这一案文开展了工作，并于 2000 年 8 月提交了 CD/1624 号文件，自那时以来更以阿莫林提议为人所知。

2001 年期间未能在该案文基础上取得进展。2002 年我们一直在苦苦等待，在这一年中，曾经担任主席、代表不同视野、不同情感的五位大使同意一道努力，

起草一份工作方案，顾及本机构成员所希望的所有要素。该倡议具有创新的跨区域的性质，除此之外，我们还列入了一个要素，使草案能够发展和修订。有些成员显然理解这一点，它们在 CD/1693 号文件所载案文中进一步发挥了我们 2002 年的原提议，该文件得到全会大多数成员的支持。

看到裁谈会在今年第二期会议开始之时又要再次陷入僵局，我于 6 月 26 日代表五位大使正式提议了一份略作修改的案文，考虑到了一些代表团表示的关注。8 月 7 日，中国的胡大使在全会上告诉我们，他可以接受这项提议。在他之后是俄罗斯联邦的斯科特尼科夫大使，我们还得到其他来自许多国家和集团的支持的表示。因此，我们决定在修订的 CD/1693 号文件中正式提出我们的提议。该文件今天上午已经向大家散发，文号为 CD/1693/Rev.1。在过去几周中，我听到了一些困惑的评论，涉及在一份临时文件中将这种修订正式化是否有用。我要回答说，我们的办法是合乎逻辑的，因为它一直就是一个具有建设性的发展框架的一部分。尽管对有些人而言，这一案文确实继续引起问题，但正是这些国家应当本着作为多边世界特征的灵活精神提出改进意见。五国大使创造了一种新的办法，使人们有可能超越裁谈会中人为的和过时的集团分裂的做法。尽管五位大使中有三位已经离开了本论坛，以担负其他职责，但有关标记却将保存下去，因为我们的倡议为裁谈会服务，完全是为了使裁谈会能够开始其工作。

在我离开本会议之际，我要说，同如此干练和有才干的外交官一道工作、同如此具有献身精神和组织良好的秘书处一道工作是我的荣幸和荣誉。

主席：我感谢尊敬的比利时代表让·林特大使十分重要的发言。我现在请尊敬的阿尔及利亚代表穆罕默德·德姆卜里大使发言。

德姆卜里先生(阿尔及利亚)：刚才我十分感动地听取了我的同事和朋友让·林特的发言，他将离开我们。对我而言，他一直是路途上的伙伴。当然我们一起努力在裁军谈判会议内寻找创造性的道路，我们十分遗憾地看着他离开，因为他是裁谈会机制中的一个关键人物。无论如何，我很感谢他所做的一切。这种情况也使我可以说似乎有一颗“脏弹”落在了五位大使人群之中，因为很显然，我是惟一留下来的一人。我希望这种趋势将不要继续，但是我也知道，为了接替离开我

们的大使，来自哥伦比亚和智利的新同事——我向他们表示欢迎——也已经在此接手工作，我的朋友、瑞典的约翰·莫兰德大使也已经准备在协调一致的集体创造中开始新的探险。最后，由于这是我回来以后的首次发言，我还愿履行礼节性的义务，向法国大使弗朗索瓦·里瓦索表示欢迎，他已经为我们大家所熟悉，他也给裁谈会留下了特殊的印记，表现出他对局势十分了解，而且展示了他预测未来的能力。

今天，我们将结束裁军谈判会议 2003 年届会。今年，本机构已连续七年未能商定工作方案。这并非由于缺乏决心或主动倡议。但我们必须承认，时机尚未成熟，明年我们必须继续讨论，以便根据任务授权尽快通过一项工作方案。实际上，裁谈会连续多年交白卷，严重影响了其形象，因此未能达到国际社会的期望，使我们的星球免于核末日恐怖及其他毁灭和浩劫的风险，这种情况对裁军谈判会议极为有害。作为裁军领域唯一的多边谈判机构，毫无疑问，国际社会自然对裁谈会寄予厚望，裁谈会有责任对这些期望作出回应，在 1978 年通过的“十诫”——它继续是我们大家考虑问题的基础和行动的模式——基础上通过一项普遍和全面的工作方案。本论坛还必须使自己有手段处理冷战后时期出现的新的现实，履行一项真正的承诺，实现我们大家都希望看到的一个和谐世界的好处。需要我们每一个人作出努力。当今世界充满了各种真正的关注，面临着从未如此紧迫的各种威胁，因而此处的工作更为必要，更加紧迫。这些威胁各种各样。这些威胁特别涉及横向和纵向核扩散、国际恐怖主义和使用生物和化学武器的风险。由于开发新一代的武库，如“脏弹”和其他毁灭装置，这些关注更为加深。在核问题上采取新的立场也使人们有可能先发制人地使用核武器，从而超出所有威慑和不首先使用大规模毁灭性武器的界限。

1999 年 4 月，一个军事联盟主张，核武器继续为其军事结构中的一个组成部分，从而破坏了在《不扩散条约》中所作出的所有承诺，矛盾的是，这样做不仅使核武器扩散的风险、而且还使得核国家扩散的风险激增，因为军事安全协定从未处于如此危险的地位。我们知道作为国际安全基石的《反弹道导弹条约》的结局。我们知道《生物武器公约》仍然缺少一份核查议定书，尽管有一个工作组很久以来一直在审议这一问题。我们还知道，在冷战结束之后的最初几年中，军事开支略有下降，但我们现在却看到军事开支明显增加。

这些最近的事态发展与冷战结束之后人们的希望相反，并带来危害，这些事态发展构成的问题我们必须在多边框架内找到应对办法，只有这样才能给我们大家以保证，保证考虑到所有人的利益和关注，考虑到国际社会集体安全的需要。在我们方面，任何对这些事态发展的联合反应都必然涉及缔结有约束力的多边条约，加强核查手段和使所作出的承诺不可逆转。在这方面，在核裁军的框架之内，我们记录到了核国家在第六次《不扩散条约》审议大会上作出的明确承诺，着手“逐步销毁其核武库”，但这些承诺仍然没有奏效，因为这些国家至今为止，在第七次《不扩散条约》审议大会前夕，并未在这方面采取行动。

作为国际不扩散和核裁军制度的基石，《不扩散条约》确立了一个标准和承诺的框架，应当享有最大的信誉。这项成就必须得到核国家具体和不可逆转承诺的加强。在这方面，核武器国家负有十分确切的义务和责任，包括有关加强《条约》和充分实施第六条关于核裁军规定的义务。它们必须承认，其所享有的地位并非是永远给予它们的。这就是为什么人们敦促各国履行其在上一次《不扩散条约》审议大会上作出的承诺，以在该次大会上通过的 13 项具体步骤为基础，完全消除其核武库。这项要求本身并不过分。各位同事，这项要求具有国际正义所赋予的合法性。我们怎么能够忘记，1996 年 7 月，国际法院的咨询意见强调，各国“有义务‘诚意进行并完成导向在严格有效国际控制之下在所有方面实现核裁军的谈判’？这方面的第一个步骤毫无疑问是使《全面禁止核试验条约》生效，人们满怀激情地在 1996 年通过了该条约，但不幸的是该条约仍然有待实施。

关于裂变材料条约，这是一项核裁军条约的必然结果，或者甚至是其一项重要的副产品，如果该条约完全纳入累积储存的概念。根据这些思路，在自由商定安排基础上建立的、旨在加强区域和国际和平与安全的、得到国际承认的无核武器区概念完全符合《不扩散条约》的精神和文字。世界有几个地区业已选择建立此种无核武器区，正如特拉特洛尔科条约、拉罗通加条约、曼谷条约和佩林达巴条约所表明，人们将其视为争取实现核裁军目标的重大步骤。这些协定如果要得到全面实施和完全有效，它们就必须得到中东以及南亚同类条约的补充，因为世界这两个地区一直面临不稳定和冲突的风险。

关于中东无核武器区问题，其实施仍然因以色列国的拒绝而受阻，以色列是该地区唯一一个尚未接受《不扩散条约》的国家，因而构成对整个地区的威胁。该

国继续拒绝遵守联合国安全理事会和大会关于在该地区设立无核武器区的决议，表示不准备将其核设施置于国际原子能机构监督之下，从而引起整个地区的关切和担忧。是否有任何隐藏条款给予该国以减损和例外？该国遭到中东所有各国、甚至该地区以外各国的指责，有关媒体报道指其有邪恶的企图。在这方面，我国代表团希望感谢瑞典外交部长在本会议厅所作的发言，到目前为止，他是裁谈会唯一一位打破沉默规则的高级人士。因此我们呼吁仍然在《不扩散条约》之外的国家作为无核武器国家成为该文书的缔约国，我们欢迎古巴最近有关加入该文书的决定。

我国与绝大多数其他国家一样，在 1995 年诚意接受《不扩散条约》无限期延长。通过这一行动，这些国家表现极为成熟，表现出了责任感，无限期放弃发展或获取核技术，旨在用于和平目的的技术除外，并优先发展农业和卫生部门。作为对这种放弃——它构成信任关系的一部分——的回报，核国家应履行《条约》所载的一项基本义务，即对无核国家提供安全保证，这正是为了回报其自愿放弃核能的军事使用。在这方面，这项承诺也尚待履行。因此，我国将裁军谈判会议拖延设立有关这一问题的一个谈判委员会视为毫无道理。

关于外空问题，我们相信，外空是人类共同遗产，应当予以保持。关于防止外空军备竞赛条约应当采取的一般形式，我们已经有了数项严肃的提议。在裁军谈判会议提出的这些倡议之上，俄罗斯—中国的提议也为禁止外层空间军备竞赛条约提供了一个十分恰当的框架，仅对与其和平利用有关的活动予以法律承认，我国代表团仔细研究了这项提议。

我刚才谈到的所有这些问题都需要在我们裁军谈判会议这个论坛处理。我们大家都会同意，并不缺少有关工作方案的提议。这些提议每一项都有其独特的价值，值得我们深思。它们构成了一个连续统一体，成为了裁谈会的集体记忆，和我们必须参照的信息来源，据以起草所有人都能接受的有关工作方案的其他提议。以此为背景，五国大使——比利时的让·林特大使、智利的维加大使、哥伦比亚的卡米洛·雷耶斯大使、瑞典的亨里克·萨兰德大使和我本人——提出了我们的提议，我曾在 2003 年 1 月 23 日代表我的同事在本会议厅正式提出，文号为 CD/1693。

我的同伴让·林特大使刚才准确地叙述了这项提议的提出过程，以及为什么这

项提议现在得到裁谈会成员国的广泛支持。他提醒我们从一开始就指出的事项，即仍然可以对该案文提出各种评论、各种建议和各种修订。我们还强烈鼓励各代表团书面向我们提出任何可能的修订案文。我们因此收到了中国代表团关于防止外空军备竞赛的书面修订案文。

2003年6月26日，林特大使代表五国大使正式提出了对我们原提议的一项修正案，今天已载入记录，涉及相同的主题，并向中国提出了一种妥协的措辞，中国已经接受了这一措辞。这项提议的修正案也已经得到了大量的支持，因此我们愿将其载入记录。仍然也可以对我们现在向大家提出的这份最新案文提出各种建议和修订。

休会期间这段时期无疑将使我们能够进行所需的磋商，收集所有各代表团关于这一问题的意见。但是，由于我们得到了五大国中一些国家非常积极的反应，我们可以看一看是否有机会达成广泛的一致意见，如果这种精神和这种政治意愿占主导地位。俄罗斯和中国表示的积极意见以及联合国促进协商一致的立场具有决定性，完全标志着我们论坛中的一个里程碑。

关于磋商，我国代表团愿鼓励美国和法国书面提出其修正案。

我愿向我的美国同事表示希望，我们能够重新获得创造性的势头，重新获得我们尊敬的同事埃里克·贾维茨大使在日内瓦任职期间所表现出的合作精神，我对他满怀深情，并十分感谢他和同事们一道作出的努力。

关于法国，弗朗索瓦·里瓦索大使上周在这方面所作的发言我国代表团特别感兴趣。他高瞻远瞩，一扫那种机会主义或旁敲侧击地进行分析的令人不快的气氛，清晰地向我们阐述了过去的承诺与当今的挑战之间的历史联系，以及在座各位所负有的采取积极行动的责任——同时为集体和个人的责任，他的雄辩之词表明了他惯常所有的启蒙方式。我们同意他有关多边主义的观点，他雄辩地为多边主义做了辩护。我们同意他有关各种新威胁、以及有关行动的看法。但我们难以接受，一个核国家要主张满足其自身安全需求的绝对必要，而不顾及确保所有人的安全的义务。这种话语之间的联系迫使法国与他国一道——为什么不呢？——在所有人的安全不受损害的原则基础上承担为无核武器国家提供安全保证这一运动的领导责任。这是一项道义的责任，必须予以尊重。

我必须承认，我在我的同事里瓦索的发言所用十分微妙的措辞中看到一种精微

的潜台词，既轻描淡写又带有预见性。他说该国可能承诺于与香农授权和禁止外空军备竞赛有关的“停产”，里瓦索大使让我们看到了一线可能，即核可五大使提议中所载四项授权中的两项授权。这是一种可能的理解，他将同我一道承认，一旦公之于众，一件艺术品的含义即超出了其作者控制的范围。在这方面，我们无核国家看到一个良好的开端，我们一贯引证奥赛(法国外交部)最伟大的外交官之一所说的话，他在决定该国命运的巨变的时刻写道：“我们的荣耀何在，我们的文献何在……为了进一步点缀排场，我们应到哪个暴君的宫殿去找寻我们伟大的共餐者的担保？”我是凭记忆引证这段话的，希望没有忘掉其中任何措辞。里瓦索先生会知道其作者是谁。

主席女士，最后，我要祝贺您在任期间不断努力推进我们的工作，并为此设法使各方的观点更加接近。在准备编写裁谈会年度报告之时，我们特别赞赏您的技巧。在这方面，我国代表团随时准备参加您计划在休会期间进行的磋商。我们认为，裁谈会各位主席应当连续地参加我们的讨论，以便使工作方案迅速通过。

在裁军谈判会议 2003 年届会结束之际，我愿回顾您本人在任期第一天表示的愿望，您呼吁我们“不要使 2004 年成为裁谈会的另一个空白年份”，我还希望，在新的一年里就五位大使的提议达成协商一致意见。

我们还希望，在新的一年里，尊敬的同事、爱尔兰的玛丽·惠兰大使以裁谈会主席身份提出的、关于非政府组织参加裁谈会工作的提议将得到所有各代表团肯定的接受，以使这些组织能够对我们的讨论作出贡献。我们完全相信，这些非政府组织在这一领域具有很好的专门知识。

主席：我感谢尊敬的阿尔及利亚代表德姆卜里大使的重要发言，并感谢他对主席所说的客气话。我现在请尊敬的伊朗伊斯兰共和国代表伊斯拉米扎德先生发言。我理解，他是行使答辩权发言。

伊斯拉米扎德先生(伊朗伊斯兰共和国)：在裁谈会上一次会议上，有人提到我国，我感到有义务行使我国代表团的答辩权发言。

众所周知，伊朗伊斯兰共和国的核方案问题列在了原子能机构理事会本届会议的议程之上。正如原子能机构总干事所着重指出，“伊朗向原子能机构提供了资

料，允许进入其设施，表现了更加合作的态度”，我们相信，我们这样做已远远超过了我们的现有义务。

伊朗也已通知原子能机构，伊朗准备就附加议定书问题与原子能机构进行谈判。原子能机构总干事最近的报告也很好地反映了这一点。

巴拉迪先生的报告明确表明，关于伊朗核计划的任何结论，都必须在与伊朗进一步交换意见之后、在分析了原子能机构收集的数据和样品之后才能作出。

通过提供最大的透明度、通过与原子能机构充分合作来减轻关于我国和平核计划的关注，这一决定是在最高一级作出的，该决定将执行到底。我们相信 1995 年《不扩散条约》审议和延期大会关于“原则和目标”的决定中的第 9 项原则，该原则如下：

“国际原子能机构依照该机构《章程》和该机构的保障监督制度的规定是负责核查和保证缔约国遵守保障协定，履行《条约》第三条第 1 款规定的义务的主管机关，以防止核能从和平用途转用于核武器或其他核爆炸装置。在这方面，不应作任何伤害到国际原子能机构的权威的事。缔约国如关切其他缔约国就不遵守《条约》保障协定的情事时，应将这种关切连同支持的证据及资料提交国际原子能机构审议、调查，作出结论并依其职权决定必要的行动”。

我们十分怀疑的是，在本机构提出此种关切是否具有建设性的效果，我们所能肯定的是，诉诸政治压力必定产生负面影响，裁军谈判会议并非处理原子能机构事务的正当地所。

裁军谈判会议是要谈判有关裁军的条约。今天，出于我们大家都知道的原因，我们正在没有做成任何实质性工作的情况下结束裁谈会的又一届会议。让我们希望，在下一届会议上，我们将从事更为实质性的工作，而非答复此种发言。

主席：我感谢尊敬的伊朗伊斯兰共和国代表发表他的观点。谨请允许我强调，我的理解是，我们大家都期望通过非常建设性的对话十分和平和顺利地解决问题，我相信，我们大家能够就此找到一种顺利和和平的解决办法。

今天发言者名单上的发言结束。是否有任何代表团希望现在发言？那么请允许我在 2003 年年度届会结束之时讲几句结束语。

今天，裁谈会结束了 2003 年年度届会，我对所有各代表团建设性的态度深为感激，这种态度便利了协商一致地通过年度报告。我确实对大家十分感谢。然而，我们至今尚未能够提供国际社会所期待的突发新闻。相反，今天世界上发生的如此之多的事件实际上使我们向后倒退，远离本会议的目标。当今的全球动态并不一定有利于世界和平。但裁谈会及其前身在历史上曾多次成为头条新闻，这同样也是事实。过去的所有成就，包括《生物武器公约》、《不扩散条约》和《化学武器公约》，现在对国际和平与安全都具有根本的重要性。这些国际文书的重大好处是它们在普遍性和时间范围上都具有深远的影响。如果没有这些文书，全球安全的格局将会比现在危险得多，国际社会处理目前与安全有关的各种问题的能力就会十分有限。我们至今走过的漫长历程激励我们作出进一步的多边不懈努力，无论我们面前的道路多么艰难。

上周，川口顺子外务大臣在裁谈会发言，我赞扬她如此雄辩地说出了担任裁谈会主席的国家的政治意愿，通过包括多边文书在内的各种手段，促进裁军与和平。我还感谢挪威国务秘书金·特拉胡克先生，他也发出了同样的信息。我确信，成员国的这种政治意愿至关重要，最终将使我们有可能实现我们目前在裁谈会努力争取实现的目标。所有国家重新唤起对促进多边裁军问题的政治兴趣十分重要。我希望，明年有更多来自各国首都的外交要人在裁谈会发言。

裁谈会面临的问题仍然与一年以前相同——如何在其工作计划的各种优先事项之间找到一种平衡。在许多代表团的支持下，五大使的提议是实现此种微妙平衡的一个现实的备选办法。围绕这项提议，人们目前已经看到各种令人鼓舞的迹象。这些事态发展确实将为主席的体会期间磋商提供一个良好的起点。

同时，我愿提请各代表团注意年度报告第 15 段之二(现为第 16 段)，其中提到有关联系问题和全面办法的讨论。我相信，这一辩论展示了目前僵局的核心问题。作为一个多边机构，裁谈会达成的任何协议基本性质都将是各种利益之间的一种平衡。我愿请所有国家在即将到来的这段反思的时期中，不仅考虑各自的优先事项，而且考虑如何将其与他人的优先事项平衡的问题。

今年另一个值得注意的事态发展，正如第 22 段之二(现为第 24 段)中所说，是关于可能与目前国际安全环境相关的所谓“新问题”的讨论。可能需要在新的安全环境中查明集体感兴趣的新问题，这是一个合法的论点，毫无疑问，新的安全

环境与冷战时期的环境截然不同。这一问题值得进一步讨论，同时又不要转移对传统问题的注意。

今年，许多代表团在全体会议上着重谈到某些主题的实质问题。但在这些发言之后，有关互动规模有限。明年应当进一步鼓励此种实质性的讨论，因为裁谈会应当首先集中于实质性问题。必须承认，即使在没有工作方案的情况下、在等待就工作方案达成协议的情况下，裁谈会仍然可以开展实质性的讨论，这些讨论可以服务于国际和平与安全的总体目标。如今年一样，对全体会议的利用是实现这一目标的一种方法；也许应当考虑一种更加系统的方法。

在休会期间，我打算与续任主席协调，根据年度报告规定的授权，就打破目前僵局的各种方法继续进行磋商。在执行这项任务中，最宝贵的资产是各位大使过去几年所作累积的努力，包括我的前任在内，以及各国寻求共同立场的其他努力。我呼吁所有代表团继续合作，努力为裁谈会明年举行有意义的届会创造更好的条件，打下更牢固的基础。

最后，请允许我强调，如果没有秘书处对我的宝贵支持和协助，我就不可能履行主席的职责。我感谢裁军谈判会议秘书长和联合国秘书长个人代表谢尔盖·奥尔忠尼启则先生；感谢裁谈会副秘书长恩里克·罗曼-莫雷先生和政治干事耶日·扎列斯基先生。我还愿代表我们大家感谢口译员高水平的专业服务。

在休会之前，我要通知裁谈会，哈萨克斯坦决定不担任裁谈会主席，因此，按照议事规则第 9 条的规定，下列成员国代表将在 2004 年担任裁谈会主席：肯尼亚，2004 年 1 月 1 日至 2 月 15 日；马来西亚，2 月 16 日至 3 月 14 日；墨西哥，3 月 15 日至 5 月 23 日；蒙古，5 月 24 日至 6 月 20 日；摩洛哥，6 月 21 日至 8 月 15 日；缅甸，8 月 16 日至 12 月 31 日。

今天的工作结束，裁军谈判会议 2003 年届会结束。

裁谈会下一次全体会议将于 2004 年 1 月 20 日星期二上午 10 时举行。

上午 11 时 40 分散会

-- -- -- -- --